



## CHAPITRE 114

Loi concernant la succession de feu Émile Chartrand

[Sanctionnée le 23 mars 1945]

## CHAPTER 114

An Act respecting the estate of the late Émile Chartrand

[Assented to, the 23rd of March, 1945]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que dame Lucienne Massicotte, de la paroisse de L'Épiphanie, comté de L'Assomption, veuve de Émile Chartrand, en son vivant électricien, de la cité de Montréal, et Georges Guilbeault, contremaître, de la cité de Montréal, en leur qualité d'exécuteurs-testamentaires de la succession dudit Émile Chartrand, ont représenté par leur pétition:

Que ledit Émile Chartrand est décédé à Montréal, le 20 septembre 1942, laissant son épouse, dame Lucienne Massicotte et trois enfants: Paul-Émile, âgé de 10 ans, Élyse, âgé de 8 ans et Gilles, âgé de 4 ans;

Que par son testament passé le 18 septembre 1942 devant le notaire François Payette, sous le numéro 707 de ses minutes, ledit Émile Chartrand a légué à son épouse Lucienne Massicotte l'usufruit ou la jouissance, sa vie durant, et aux enfants issus de son mariage avec ladite Lucienne Massicotte la nue propriété d'un immeuble situé dans la cité de Montréal, sommairement désigné audit testament comme une "propriété portant les numéros civiques 8420 à 8424 de la rue Henri-Julien, en la cité de Montréal" et consistant en un emplacement formé: a) de la subdivision numéro deux mille dix neuf du lot numéro deux mille six cent quarante-trois (2643-2019) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Laurent; et b) de la partie sud-est

**W**HEREAS Dame Lucienne Massicotte, of the parish of l'Épiphanie, county of L'Assomption, widow of Émile Chartrand, in his lifetime electrician, of the city of Montreal, and Georges Guilbault, foreman, of the city of Montreal, in their quality of testamentary executors of the estate of the said Émile Chartrand, have, by their petition, represented:

That the said Émile Chartrand died at Montreal in the 20th of September, 1942, leaving his wife, Dame Lucienne Massicotte, and three children: Paul Émile, aged 10 years, Elyse, aged 8 years, and Gilles, aged 4 years;

That by his will, made on the 18th of September, 1942, before François Payette, notary, under number 707 of his minutes, the said Émile Chartrand bequeathed to his wife Lucienne Massicotte the usufruct or enjoyment during her lifetime, and to the children issue of his marriage with the said Lucienne Massicotte the naked ownership, of an immovable situated in the city of Montreal, briefly designated in the said will as a "property bearing civic numbers 8420 to 8424 of Henri-Julien street, in the city of Montreal" and being an emplacement consisting of a. subdivision number two thousand and nineteen of lot number two thousand six hundred and forty-three (2643-2019) on the official plan and book of reference of the parish of St. Laurent;

de la division numéro deux mille vingt dudit lot numéro deux mille six cent quarante-trois (P.S.E. 2643-2020); avec certain droit de vue et de passage, tel que le tout est plus amplement décrit dans les titres dudit Émile Chartrand et en particulier dans un acte de vente dudit immeuble par Achille Rémillard à Émile Chartrand, reçu le 22 avril 1942 devant le notaire A. E. Prud'homme, sous le numéro 8230 de ses minutes;

Qu'il a légué le résidu de tous ses biens à son épouse en pleine et absolue propriété;

Qu'il est stipulé à l'article 5 dudit testament, entre autres dispositions, que tous les biens par lui légués seront incesibles;

Que l'article 6 dudit testament stipule, par ailleurs, entre autres: "ils (mes exécuteurs testamentaires) auront droit de vendre mes biens meubles et immeubles, aux prix, charges et conditions qu'ils jugeront à propos; et pourront hypothéquer mes immeubles";

Que malgré les termes formels de l'extrait précité de l'article 6 du testament dudit Émile Chartrand et son intention apparente d'autoriser ses exécuteurs testamentaires à vendre les biens de sa succession, y compris l'immeuble sus-désigné, aux prix, charges et conditions qu'ils jugeront à propos, de gré à gré et sans formalité ni autorisation judiciaires, des doutes ont été soulevés sur leur pouvoir de disposer ainsi des biens et en particulier de l'immeuble en question, vu l'incapacité précédemment stipulée, la minorité des enfants dudit Émile Chartrand et l'usufruit de dame Lucienne Massicotte;

Que vu ces doutes et l'impossibilité qui en découle pour les exécuteurs testamentaires de fournir et de garantir à un acheteur un titre absolument clair, certain et non équivoque, la vente des biens de la succession et en particulier de l'immeuble ci-dessus désigné ne peut se faire à des conditions normales et avantageuses pour les légataires, et il en résulte pour eux un préjudice grave;

and b. the south-east part of division number two thousand and twenty of the said lot number two thousand six hundred and forty-three (S.E. Pt. 2643-2020); with a certain right of view and of way, as the whole is more fully described in the titles of the said Émile Chartrand and particularly in a deed of sale of the said immovable by Achille Rémillard to Émile Chartrand, made on the 22nd of April, 1942, before A. E. Prud'homme, notary, under number 8230 of his minutes;

That he bequeathed the residue of all his property to his wife in full and absolute ownership;

That it is stipulated in clause 5 of the said will, among other provisions, that all the property by him bequeathed shall be inalienable;

That moreover clause 6 of the said will stipulates, among other matters, that: "they (my testamentary executors) shall have the right to sell my moveable and immovable property at such prices and upon such charges and conditions as they may deem expedient, and may hypothecate my immovable property";

That notwithstanding the formal terms of the foregoing extract from clause 6 of the will of the said Émile Chartrand and his apparent intention to authorize his testamentary executors to sell the property of his estate, including the immovable designated above, at such prices and upon such charges and conditions as they may deem expedient, by private agreement and without formalities or judicial authorization, doubts have been raised as to their power so to dispose of the property and in particular of the immovable in question, in view of the inalienability previously stipulated, the minority of the children of the said Émile Chartrand and the usufruct of Dame Lucienne Massicotte;

That because of such doubts and the consequent inability of the testamentary executors to give and warrant to a buyer an absolutely clear, certain and unequivocal title, the property of the estate and in particular the above designated immovable cannot be sold under normal conditions advantageous to the legatees, and they are thereby seriously prejudiced;

Que les conditions actuelles du marché de l'immeuble permettraient aux exécuteurs testamentaires de vendre les biens et en particulier l'immeuble en question à des conditions avantageuses pour les légataires, s'il n'existait pas de doute sur leur pouvoir de le faire et s'ils étaient en mesure de fournir un titre non équivoque à un acquéreur;

Qu'en fait les exécuteurs testamentaires ont trouvé à vendre ledit immeuble à des conditions avantageuses, mais que la vente n'a pu s'effectuer à cause des doutes qui se sont élevés sur les pouvoirs des exécuteurs testamentaires à cet égard;

Qu'il serait dans l'intérêt des légataires dudit Émile Chartrand de vendre lesdits biens meubles et immeubles, en particulier l'immeuble en question, vu la difficulté pour les exécuteurs testamentaires d'administrer profitablement ledit immeuble, l'une à cause de son éloignement, l'autre à cause de ses occupations personnelles;

Qu'il importe de clarifier, ratifier et confirmer sans équivoque les dispositions précitées de l'article 6 dudit testament permettant aux exécuteurs testamentaires de vendre les biens meubles et immeubles de la succession aux prix, charges et conditions qu'ils jugeront à propos, de façon qu'il ne subsiste aucun doute sur leurs pouvoirs de ce faire;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé par leur pétition l'adoption d'une loi à ces fins; et

Attendu qu'il est opportun de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente autorisée.

1. Les exécuteurs testamentaires de feu Émile Chartrand, en son vivant électricien, de Montréal, sont autorisés à vendre, de gré à gré, sans formalités ni autorisation judiciaires, aux prix, charges et conditions qu'ils jugeront à propos, les biens meubles et immeubles de la succession dudit Émile Chartrand.

That present conditions in the real estate market would enable the testamentary executors to sell the property, and in particular the immovable in question, upon conditions advantageous to the legatees, if no doubt existed as to their power to do so and if they were in a position to give a buyer an unequivocal title;

That in fact the testamentary executors had an opportunity to sell the said immovable upon advantageous conditions, but the sale could not be carried out because of the doubts that arose as to the powers of the testamentary executors in that respect;

That it would be in the interest of the legatees of the said Émile Chartrand to sell the said moveable and immovable property, especially the immovable in question, for the testamentary executors find it difficult to administer the said immovable profitably, one by reason of distance and the other because of his personal affairs;

That it is important to clarify, ratify and confirm unequivocally the above-mentioned provisions of clause 6 of the said will, empowering the testamentary executors to sell the moveable and immovable property of the estate at such prices and upon such charges and conditions as they may deem expedient, so that no doubt may remain as to their power to do so;

Whereas the petitioners have, by their petition, prayed for the passing of an act for such purposes; and

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The testamentary executors of the late Émile Chartrand, in his lifetime electrician, of Montreal, are authorized to sell, by private agreement, without judicial formalities or authorization, at such prices and upon such charges and conditions as they may deem expedient, the moveable and immovable property of the estate of the said Émile Chartrand.

Place-  
ment.

**2.** Pour ce qui concerne l'immeuble désigné dans le préambule de la présente loi, le montant provenant de cette vente sera placé conformément aux dispositions de l'article 981<sup>o</sup> du Code civil, le capital provenant de cette vente devant tenir lieu de la nue propriété léguée aux enfants dudit Émile Chartrand et les intérêts de ce capital devant tenir lieu de l'usufruit légué à dame Lucienne Massicotte.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** As regards the immoveable designated in the preamble of this act, the amount resulting from such sale shall be invested in accordance with the provisions of article 981<sup>o</sup> of the Civil Code, the capital derived from such sale to be in lieu of the naked ownership bequeathed to the children of the said Émile Chartrand, and the interest upon such capital to be in lieu of the usufruct bequeathed to Dame Lucienne Massicotte.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.